



Infrared programming handset
Infrarot-Programmier-Fernbedienung
Mando de programación por infrarrojos
Aparelho de programação de infravermelho
Combiné de programmation infrarouge
Telecomando di programmazione all'infrarosso

BASIC OPERATION | GRUNDLEGENDE BEDIENUNG | FUNCIONAMIENTO BÁSICO |
OPERAÇÃO BÁSICA | FONCTIONNEMENT DE BASE | FUNZIONAMENTO DI BASE

EN

1. Press  and hold for 3 seconds to turn the handset on.
2. Select the product family from the main **PRODUCT FAMILY** menu and press .
3. Either select the specific product or **Generic Product** and press . **Generic Product** lists all the parameters used within the family, but some might not be available or applicable for all products.
4. Select the parameter group to program and press .
5. Select the parameter using  and .
6. Enter parameter values. There is no need to press  after entering a number.
7. Point the handset directly at the device and press  to send the currently selected parameter, or press and hold  to send all parameters in the current menu. Each device is fitted with an LED that flashes when it receives a command.

DE

1. Drücken Sie  um die Fernbedienung einzuschalten.
2. Wählen Sie die Produktfamilie aus dem Haupt- **PRODUCT FAMILY** menü und drücken Sie .
3. Wählen Sie entweder das spezifische Produkt oder **Generic Product** und drücken Sie . **Generic Product** listet alle in der Familie verwendeten Parameter auf, einige sind aber möglicherweise nicht für alle Produkte anwendbar oder verfügbar.
4. Wählen Sie eine Parametergruppe zum Programmieren und drücken Sie .
5. Wählen Sie die Parameter mit  und .
6. Geben Sie die Parameterwerte ein. Nach Eingeben einer Zahl müssen Sie nicht auf  drücken.
7. Richten Sie die Fernbedienung direkt auf das Gerät und drücken Sie  um den aktuell ausgewählten Parameter zu senden, oder drücken und halten Sie  um alle Parameter im aktuellen Menü zu senden. Jedes Gerät ist mit einer LED ausgestattet, die blinkt wenn ein Befehl empfangen wird.

ES

1. Pulse  para encender el mando.
2. Seleccione la familia de productos en el menú **PRODUCT FAMILY** principal y pulse .
3. Seleccione el producto específico o **Generic Product** y pulse . **Generic Product** muestra todos los parámetros utilizados dentro de la familia, aunque algunos pueden no estar disponibles o no ser aplicables a todos los productos.
4. Seleccione el grupo del parámetro para programar y pulse .
5. Seleccione el parámetro usando  y .
6. Introduzca los valores del parámetro. No es necesario pulsar  después de introducir un número.
7. Apunte con el mando directamente al detector y pulse  para transmitir el parámetro seleccionado, o mantenga pulsado  para transmitir todos los parámetros del menú actual. Cada detector está dotado de un LED que parpadea cuando recibe una orden.

FR

1. Appuyez sur  pour allumer le combiné.
2. Sélectionnez la gamme du produit dans le **PRODUCT FAMILY** menu principal et appuyez sur .
3. Sélectionnez le produit ou **Generic Product** et appuyez sur . **Generic Product** liste tous les paramètres utilisés dans la gamme, mais certains peuvent ne pas être disponibles ou applicables à tous les produits.
4. Sélectionnez le groupe de paramètres à programmer et appuyez sur .
5. Sélectionnez le paramètre avec  et .
6. Saisissez les valeurs des paramètres. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur  après avoir saisi une valeur.
7. Pointez directement le combiné en direction du dispositif et appuyez sur  pour envoyer le paramètres actuellement sélectionné, ou appuyez en continu sur  pour envoyer tous les paramètres du menu actuel. Chaque dispositif est doté d'un voyant LED qui clignote lorsqu'il reçoit une commande.

PT

1. Pressione  para ativar o aparelho.
2. Selecione a família de produtos no menu principal **PRODUCT FAMILY** e pressione .
3. Selecione o produto específico ou **Generic Product** e pressione . **Generic Product** lista todos os parâmetros usados na família, mas alguns poderão não estar disponíveis ou não ser aplicáveis a todos os produtos.
4. Selecione o grupo de parâmetros do programa e pressione .
5. Selecione o parâmetro usando  e .
6. Insira os valores dos parâmetros. Não é necessário pressionar  após inserir um número.
7. Aponte o aparelho diretamente para o dispositivo e pressione  para enviar o parâmetro atualmente selecionado ou pressione e mantenha pressionado  para enviar todos os parâmetros do atual menu. Cada dispositivo é equipado com um LED que pisca quando recebe um comando.

IT

1. Premi  per accendere il telecomando.
2. Seleziona la linea di prodotti dal menu **PRODUCT FAMILY** principale e premi .
3. Seleziona un prodotto specifico o **Generic Product** e premi . **Generic Product** Elenca tutti i parametri utilizzati nella linea di prodotti, alcuni dei quali potrebbero essere indisponibili o non applicabili a tutti i prodotti.
4. Seleziona il gruppo di parametri da programmare e premi .
5. Seleziona il parametro utilizzando  e .
6. Immetti i valori dei parametri. Non occorre premere  dopo l'immissione di una cifra.
7. Dirigi il telecomando direttamente verso il dispositivo e premi  per inviare il parametro selezionato, o tieni premuto  per inviare tutti i parametri del menu corrente. Ciascun dispositivo è dotato di un LED che lampeggia dopo la ricezione di un comando.

KEYPAD OPERATION | TASTATURBEDIENTUNG | FUNCIONAMIENTO CON TECLADO | OPERAÇÃO DO TECLADO NUMÉRICO |
FONCTIONNEMENT DU CLAVIER | FUNZIONAMENTO DEL TASTIERINO

Short press Kurz drücken Pulsación corta Pressionar rapidamente Pression courte Premi brevemente		Long press Lange drücken Pulsación larga Pressão longa Appui long Premere a lungo	+ 	
	EN Displays a list of the items in the currently loaded macro. Press again to send the parameters.		EN Lists all saved macros.	DE Listet alle gespeicherten Makros auf.
	ES Muestra una lista de los elementos de la macro cargada. Vuelve a pulsar para transmitir los parámetros.		ES Muestra todas las macros guardadas.	PT Lista todos os macros salvos.
	FR Affiche une liste d'éléments dans la macro actuellement chargée. Appuyez à nouveau pour envoyer les paramètres.		FR Liste toutes les macros enregistrées.	IT Elenca tutte le macro salvate.
	IT Visualizza un elenco degli elementi nella macro attualmente caricata. Premi di nuovo per inviare i parametri.			
	EN Adds an item to the current macro.		EN Switches between saving the current macro or recording a new one.	DE Wechselt zwischen Speichern des aktuellen Makros und Aufnehmen eines neuen.
	ES Añade un elemento a la macro actual.		ES Elige entre guardar la macro actual o grabar una nueva.	PT Salva o macro atual ou grava um novo alternadamente.
	FR Ajoute un élément à la macro actuelle.		FR Bascule entre enregistrer la macro actuelle et enregistrer une nouvelle macro.	IT Alterna il salvataggio della macro corrente o la registrazione di una nuova macro.

	Short press Kurz drücken Pulsación corta Pressionar rapidamente Pression courte Premi brevemente	Long press Lange drücken Pulsación larga Pressão longa Appui long Premere a lungo	
	EN Selects the channel to configure. This only affects devices that have more than one channel. ES Selecciona el canal que se quiere configurar. Esto solo afecta a los detectores que tienen más de un canal. FR Sélectionne le canal à configurer. Ceci est uniquement appliqué aux dispositifs qui ont plus d'un canal.	-	-
	EN Increases backlight for 5 presses, then back to off. ES Aumenta la retroiluminación durante 5 pulsaciones; después se desactiva. FR Augmente le rétroéclairage en 5 pressions consécutives puis l'éteint à la sixième pression.	-	EN Decreases backlight level. ES Disminuye el nivel de retroiluminación. FR Diminue l'intensité du rétroéclairage. DE Verringert die Hintergrundbeleuchtungsstärke. PT Reduz o nível da luz de fundo. IT Riduce il livello della retroilluminazione.
	-	EN Switches the handset on and off. ES Apaga y enciende el mando. FR Allume et éteint le combiné. DE Schaltet die Fernbedienung ein und aus. PT Liga e desliga o aparelho. IT Attiva e disattiva il telecomando.	-

	Short press Kurz drücken Pulsación corta Pressionar rapidamente Pression courte Premi brevemente	Long press Lange drücken Pulsación larga Pressão longa Appui long Premere a lungo	 +
	EN Displays the help screen for the selected item. Press again to cancel. ES Muestra la pantalla de ayuda para el elemento seleccionado. Vuelve a pulsar para cancelar. FR Affiche l'écran Aide pour l'élément sélectionné. Appuyez à nouveau pour annuler.	-	DE Zeigt die Software-Versionsnnummer. PT Mostra o número da versão do software. IT Visualizza il numero della versione del software.
	EN Returns to the root menu for the current product family. ES Vuelve al menú principal de la familia del producto actual. FR Revient au menu racine de la famille actuelle des produits.	EN Returns to the PRODUCT FAMILY menu. ES Vuelve al menú PRODUCT FAMILY. FR Revient au PRODUCT FAMILY menu.	DE Kehrt zum PRODUKT FAMILIE Menü zurück. PT Retorna ao PRODUCT FAMILY menu. IT Torna al menu PRODUCT FAMILY.
	EN Reads back the currently selected parameter. ES Vuelve a leer el parámetro seleccionado. FR Relit le paramètre actuellement sélectionné.	EN Reads back all the parameters in the current menu. ES Vuelve a leer todos los parámetros del menú actual. FR Relit tous les paramètres du menu actuel.	-
	EN Sends the currently selected parameter. ES Transmite el parámetro seleccionado. FR Envoie le paramètre actuellement sélectionné.	EN Sends all the parameters in the current menu. ES Transmite todos los parámetros del menú actual. FR Envoie tous les paramètres du menu actuel.	DE Sendet alle Parameter im aktuellen Menü. PT Envia todos os parâmetros no menu atual. IT Invia tutti i parametri del menu corrente.

	Short press Kurz drücken Pulsación corta Pressionar rapidamente Pression courte Premi brevemente	Long press Lange drücken Pulsación larga Pressão longa Appui long Premere a lungo	
	EN Selects the submenu. DE Wählt das Untermenü aus. ES Selecciona el submenú. PT Seleciona o submenu. FR Sélectionne le sous-menu. IT Seleziona il menu secondario.	-	-
	EN Returns to previous list DE Kehrt zur vorherigen Liste zurück. ES Vuelve a la lista anterior. PT Retorna à lista anterior FR Revient à la liste précédente IT Torna all'elenco precedente	-	-
 	EN Scrolls up and down. DE Bildlauf nach oben und unten. ES Desliza hacia arriba y hacia abajo. PT Movimenta-se para cima e para baixo. FR Fait défiler vers le bas et le haut. IT Scorre verso l'alto e verso il basso.	-	EN Scrolls up and down help pages. DE Blättert nach oben und unten durch die Hilfeseiten. ES Desliza las páginas de ayuda hacia arriba y hacia abajo. PT Movimenta-se para cima e para baixo pelas páginas de ajuda. FR Fais défiler les pages de la fonction Aide. IT Scorre le pagine della guida verso l'alto e verso il basso.
	EN Selects the submenu. Also confirms handset configuration changes. DE Wählt das Untermenü aus. Bestätigt auch Konfigurationsänderungen an der Fernbedienung. ES Selecciona el submenú. También confirma los cambios en la configuración del mando. PT Seleciona o submenu. Também confirma as mudanças de configuração do aparelho. FR Sélectionne le sous-menu. Confirme aussi les modifications apportées à la configuration du combiné. IT Seleziona il menu secondario. Inoltre, conferma il cambiamento della configurazione del telecomando.	-	-

	Short press Kurz drücken Pulsación corta Pressionar rapidamente Pression courte Premi brevemente	Long press Lange drücken Pulsación larga Pressão longa Appui long Premere a lungo	
	EN Selects No; reduces the value of the selected parameter; removes a value from a list. ES Selecciona No; reduce el valor del parámetro seleccionado; elimina un valor de una lista. FR Sélectionne No; diminue la valeur du paramètre sélectionné ; supprime une valeur dans une liste.	EN Continuously decreases the value of the selected parameter. ES Disminuye progresivamente el valor del parámetro seleccionado. FR Diminue en continu la valeur du paramètre sélectionné.	-
	EN Selects Yes; increases the value of the selected parameter; adds a value to a list. ES Selecciona Yes; aumenta el valor del parámetro seleccionado; añade un valor a una lista. FR Sélectionne Yes; augmente la valeur du paramètre sélectionné ; ajoute une valeur à une liste.	EN Continuously increases the value of the selected parameter. ES Aumenta progresivamente el valor del parámetro seleccionado. FR Augmente en continu la valeur du paramètre sélectionné.	-
	EN Number 1, or cycles through a list of symbols. ES Número 1, o ciclos de una lista de símbolos. FR Chiffre 1, ou faire défiler la liste des symboles.	-	-

	Short press Kurz drücken Pulsación corta Pressionar rapidamente Pression courte Premi brevemente	Long press Lange drücken Pulsación larga Pressão longa Appui long Premere a lungo	
2 ABC ... 9 WXYZ	EN Numbers 2 to 9, or cycles through the list of corresponding letters (e.g. 2 = ABC). ES Números del 2 al 9, o ciclos de la lista de letras correspondientes (p. ej., 2 = ABC). FR Chiffres 2 à 9, ou les lettres indiquées sur chaque touche numérique (ex. 2 = ABC). DE Ziffern 2 bis 9 oder Blättern durch eine Liste der entsprechenden Buchstaben (z.B. 2 = ABC). PT Números de 2 a 9 ou ciclos na lista de letras correspondentes (p. ex.: 2 = ABC). IT Numeri da 2 a 9 o alterna l'elenco delle lettere corrispondenti (es. 2 = ABC).	-	-
	EN Changes between upper case and lower case. ES Cambia de mayúsculas a minúsculas y viceversa. FR Bascule entre minuscules et majuscules. DE Änderungen zwischen Groß- und Kleinschreibung. PT Alterna entre maiúsculas e minúsculas. IT Alterna maiuscole e minuscole.	EN Toggles Caps Lock on and off. DE Schaltet die Feststelltaste ein und aus. ES Alterna el bloqueo de mayúsculas. PT Ativa e desativa o Caps lock. IT Attiva e disattiva il blocco maiuscole.	-
0 SPACE	EN Zero, or the space character. ES Cero, o el carácter de espacio. FR Zéro, ou le caractère pour insérer un espace. DE Null oder Leerzeichen. PT Zero ou caractere de espaço. IT Zero o il carattere dello spazio.	-	-
	EN Deletes a single character or item. ES Elimina un único carácter o elemento. FR Supprime un seul caractère ou élément. DE Löscht ein einzelnes Zeichen oder Element. PT Exclui um único caractere ou item. IT Elimina un singolo carattere o elemento.	EN Resets the parameter to its default value. ES Restablece el valor predeterminado del parámetro. FR Réinitialise la valeur par défaut du paramètre. DE Setzt den Parameter auf seinen Standardwert zurück. PT Restabelece o parâmetro para o seu valor padrão. IT Reimposta il parametro sul valore predefinito.	-

HANDSET CONFIGURATION | KONFIGURATION DER FERNBEDIENUNG | CONFIGURACIÓN DEL MANDO | CONFIGURAÇÃO DO APARELHO | CONFIGURATION DU COMBINÉ | CONFIGURAZIONE DEL TELECOMANDO

EN Use the Handset Config menu to specify how the handset operates. To access it, in the start menu choose Handset Config and press .

To save a new value, press  after changing it - if the value is out of range the unit beeps. Changes to Sleep Timeout, Contrast and Backlight are applied after a restart; changes to others take effect immediately. To reset the parameter to its default, press and hold .

PT Use o Handset Config menu para especificar como o aparelho funciona. Para acessá-lo, no menu inicial escolha Handset Config e pressione .

Para salvar um novo valor, pressione  após alterá-lo - se o valor estiver fora do intervalo, a unidade soará um alarme. Alterações no Sleep Timeout, Contrast e Backlight são aplicadas após a reinicialização. Alterações em outros entram em vigor imediatamente. Para restabelecer o parâmetro para seu padrão, pressione e segure .

DE Benutzen Sie das Handset Config Menü, um festzulegen wie die Fernbedienung arbeitet. Um darauf zuzugreifen, wählen Handset Config und drücken Sie im Startmenü .

Um einen neuen Wert zu speichern, drücken Sie  , nachdem Sie ihn geändert haben - ist der Wert außerhalb zulässiger Grenzen, piept das Gerät. Änderungen an Sleep Timeout, Contrast und Backlight werden nach einem Neustart wirksam; andere Änderungen sofort. Um den Parameter auf seinen Standardwert zurückzusetzen, drücken und halten Sie .

FR Utilisez le Handset Config menu pour spécifier le fonctionnement du combiné. Pour y accéder, dans le menu Démarrer, choisissez Handset Config et appuyez sur .

Pour enregistrer une nouvelle valeur, appuyez sur  après l'avoir modifiée. Si la valeur est en dehors de la plage autorisée, un avertissement sonore retentit. Les modifications à Sleep Timeout, Contrast et Backlight sont appliquées après un redémarrage. Les autres modifications sont immédiatement appliquées. Pour rétablir la valeur par défaut du paramètre, appuyez en continu sur .

ES Utilice el menú Handset Config para especificar el modo de operación del mando. Para acceder a él, seleccione en el menú de inicio Handset Config y pulse .

Para guardar un nuevo valor, pulse  después de cambiarlo; si el valor está fuera de rango, la unidad emite un pitido. Los cambios en Sleep Timeout, Contrast y Backlight se aplican después de reiniciar; los otros cambios surten efecto inmediatamente. Para restablecer el valor predeterminado de un parámetro, mantenga pulsado .

IT Utilizza il menu Handset Config Per specificare il modo di funzionamento del telecomando. Per accedere a questo menu, nel menu di avvio, scegli Handset Config e premi .

Per salvare un nuovo valore, premi  dopo aver eseguito la modifica. Se il un valore è fuori scala, l'unità emetterà un segnale acustico. Le modifiche a Sleep Timeout, Contrast e Backlight verranno applicate dopo il riavvio. Le modifiche applicate agli altri parametri avranno effetto immediato. Per reimpostare il parametro sui valori predefiniti, tenere premuto .

	Default Voreinstellung Predeterminado Padrão Défaut Predefinito	Range Bereich Rango Faixa Portée Intervallo	Description Beschreibung Descripción Descrição Description Descrizione	
Sleep Timeout	120	1-999	EN The time (seconds) taken for the unit to switch off when not in use. ES Tiempo (s) que necesita la unidad para apagarse cuando no está en uso. FR La durée (en secondes) nécessaire pour que l'unité s'éteigne lorsqu'elle n'est pas utilisée.	DE Die Abschaltzeit (Sekunden) für das Gerät, wenn es nicht in Betrieb ist. PT O tempo (em segundos) que a unidade leva para desligar quando não está em uso. IT Tempo (in secondi) necessario per lo spegnimento dell'unità, se non in uso.
Contrast	50	1-100	EN LCD display contrast ES Contraste de la pantalla LCD FR Contraste de l'écran LCD	DE LCD-Display Kontrast PT Contraste do visor de LCD. IT Contrasto del display LCD



	Default Voreinstellung Predeterminado Padrão Défaut Predefinito	Range Bereich Rango Faixa Portée Intervallo	Description Beschreibung Descripción Descrição Description Descrizione	
Backlight	0	0-100	EN Sets the default backlight level. Backlighting reduces battery life. 0 = off. ES Establece el nivel de retroiluminación predeterminado. La retroiluminación reduce la duración de la batería. 0 = apagado. FR Règle l'intensité du rétroéclairage par défaut. Le rétroéclairage réduit l'autonomie de la batterie. 0 = éteint.	DE Legt die Standard-Hintergrundbeleuchtungsstärke fest. Hintergrundbeleuchtung reduziert die Batterielebensdauer. 0 = Aus. PT Define o nível da luz de fundo padrão. A luz de fundo reduz a duração da bateria. 0 = desligado. IT Imposta il livello predefinito della retroilluminazione. La retroilluminazione riduce l'autonomia della batteria. 0 = spento.
IR Spacing	4 (= 0.4 s)	1-99	EN Time (in tenths of a second) between infrared messages when sending macros. ES Tiempo (en décimas de segundo) entre mensajes de infrarrojos al transmitir macros. FR La durée (en dixièmes de seconde) entre les messages infrarouges pour envoyer des macros.	DE Zeit (in Zehntelsekunden) zwischen Infrarotnachrichten beim Senden von Makros. PT Tempo (em décimos de segundo) entre as mensagens de infravermelho ao enviar macros. IT Tempo (in decimi di secondo) fra i messaggi all'infrarosso durante l'invio delle macro.
IR TX Power	MED	LOW = 8 m MED = 15 m HIGH = 25 m	EN Infrared transmission range. A higher power reduces battery life. ES Rango de transmisión por infrarrojos. Una potencia elevada reduce la duración de la batería. FR Portée de transmission infrarouge. Une puissance élevée réduit l'autonomie de la batterie.	DE Infrarot-Sendebereich. Eine höhere Leistung verringert die Batterielebensdauer. PT Intervalo de transmissão de infravermelho. Uma potência mais elevada reduz o tempo útil da bateria. IT Distanza di trasmissione all'infrarosso. Un'elevata potenza riduce l'autonomia della batteria.
Key Click	2	0-100	EN Enables a "click" when you press a key. The higher the number the louder the noise. Use 0 for no key click. ES Habilita un "click" cuando se pulsa un botón. Cuanto más alto sea el número, más fuerte será el sonido. Utilice 0 para eliminar el sonido de pulsación. FR Active un "click" lorsque vous appuyez sur une touche. Plus le chiffre est élevé, plus le son est fort. Sélectionnez zéro (0) si vous ne voulez entendre aucun son lorsque vous appuyez sur les touches.	DE Aktiviert einen "Klick", wenn Sie eine Taste drücken. Je höher die Zahl, umso lauter das Geräusch. Setzen Sie 0 für keinen Tastenklick. PT Permite um "clique" quando se pressiona uma tecla. Quanto maior o número, mais alto o ruído. Use 0 para tecla sem clique. IT Abilita un "click" quando si tiene premuto un tasto. Il rumore sarà direttamente proporzionale al valore del numero. Utilizza lo zero per eliminare il rumore dei tasti.
Key Repeat	10	1-99	EN The repeat rate (milliseconds) for a key that is held down. ES Velocidad de repetición (ms) de un botón que se deja pulsado. FR La fréquence de répétition (en millisecondes) d'une touche maintenue.	DE Die Wiederholungsrate (Millisekunden) für eine Taste, die gedrückt gehalten wird. PT A taxa de repetição (em milissegundos) para uma tecla que é pressionada. IT Velocità di ripetizione (in millisecondi) per un tasto che viene tenuto premuto.

	Default Voreinstellung Predeterminado Padrão Défaut Predefinito	Range Bereich Rango Faixa Portée Intervallo	Description Beschreibung Descripción Descrição Description Descrizione	
Repeat Send Rate	22	1-99	EN Time (milliseconds) between infrared messages when  is held down. ES Tiempo (ms) entre los mensajes de infrarrojos cuando se mantiene pulsado  . FR La durée (en millisecondes) entre les messages infrarouges lorsque  maintenue. DE Zeit (Millisekunden) zwischen Infrarotnachrichten, wenn  gedrückt gehalten wird. PT Tempo (milissegundos) entre mensagens infravermelhas quando se mantém  pressionado. IT Tempo (in millisecondi) fra i messaggi all'infrarosso quando il pulsante  viene tenuto premuto.	
Mute	No	Yes/ No	EN Disables all sounds. ES Deshabilita todos los sonidos. FR Désactive tous les sons. DE Deaktiviert alle Sounds. PT Desativa todos os sons. IT Disabilita tutti i suoni.	
To Bootloader	-	-	EN Resets the handset when updating the software. ES Reinicia el mando cuando se actualiza el software. FR Réinitialise le combiné lorsque le logiciel est mis à jour. DE Setzt die Fernbedienung zurück, wenn die Software aktualisiert wird. PT Restabelece o aparelho quando o software é atualizado. IT Reimposta il telecomando durante l'aggiornamento del software.	
Security	-	-	EN Enables you to enter a PIN to access advanced menus and send additional commands. ES Le permite introducir un PIN para acceder a los menús avanzados y transmitir órdenes adicionales. FR Vous permet de saisir un code PIN pour accéder aux menus avancés et pour utiliser des commandes supplémentaires. DE Ermöglicht Ihnen die Eingabe eines PIN für den Zugriff auf erweiterte Menüs und zusätzliche Befehle. PT Permite que você insira um PIN para acessar menus avançados e enviar comandos adicionais. IT Consente di immettere un PIN per l'accesso ai meni avanzati e inviare comandi aggiuntivi.	
Handset Test	-	-	EN Factory use only ES Solo para uso en fábricas FR Réservé aux réglages d'usine DE Nur zur Verwendung durch den Hersteller PT Apenas para uso em fábrica IT Solo per l'utilizzo in fabbrica	

THE MACRO FUNCTION | DIE MAKRO-FUNKTION | LA FUNCIÓN MACRO | A FUNÇÃO MACRO | LA FONCTION MACRO | FUNZIONE MACRO

EN The Macro function enables multiple parameters and their values to be selected and saved as a group that can be sent to a device with one click.

PT A função Macro permite que diversos parâmetros e seus valores sejam selecionados e salvos como um grupo que pode ser enviado para um dispositivo com apenas um clique.

DE Die Makro-Funktion erlaubt es, mehrere Parameter und deren Werte auszuwählen und als Gruppe zu speichern, die dann mit einem Klick an ein Gerät gesendet werden kann.

FR La fonction Macro permet de sélectionner plusieurs paramètres et leurs valeurs et de les enregistrer dans un groupe qui pourra être envoyé à un dispositif en un seul clic.

ES La función Macro permite seleccionar y guardar múltiples parámetros y sus valores para que puedan transmitirse a un detector con un solo clic.

IT La funzione Macro consente di selezionare diversi parametri e i relativi valori e salvarli come gruppo che è possibile inviare a un dispositivo in maniera intuitiva.

Creating a macro | Erstellen eines Makros | Creación de una macro | Como criar um macro | Création d'une macro | Creazione di una macro

1

EN

Select the parameter you want to save to the macro, set the value and press . An inverse arrow shows it is marked as a macro item. Repeat for as many parameters as you need - you can also add parameters from other menus.

PT

Selecione o parâmetro que deseja salvar no macro, defina o valor e pressione . Uma seta invertida mostra que ele foi marcado como um item macro. Repita para quantos parâmetros forem necessários - também é possível adicionar parâmetros de outros menus.

DE

Wählen Sie den Parameter, den Sie im Makro speichern wollen, setzen Sie den Wert und drücken Sie . Ein umgekehrter Pfeil zeigt an, dass er als Makrobaustein markiert ist. Wiederholen Sie dies für so viele Parameter, wie Sie benötigen - Sie können auch Parameter aus anderen Menüs hinzufügen.

FR

Sélectionnez le paramètre que vous voulez enregistrer dans la macro, définissez la valeur et appuyez sur . Une flèche inversée indique l'élément enregistré dans la macro. Répétez pour toutes les macros dont vous avez besoin. Vous pouvez aussi ajouter des paramètres d'autres menus.

ES

Seleccione el parámetro que quiera guardar en la macro, establezca el valor y pulse . Una flecha invertida lo marca como elemento de macro. Proceda del mismo modo con todos los parámetros según sea necesario; también puede añadir parámetros de otros menús.

IT

Seleziona il parametro da salvare nella macro, imposta il valore e premi . La freccia inversa indica l'elemento come elemento della macro. Ripeti l'operazione per il numero di parametri desiderato. Puoi anche aggiungere parametri da altri menu.

Group ID	0
Time Out (mins)	10
Sensitivity	8
Walk Test	No

2



MACRO REVIEW

Time Out 10

(mins)

Sensitivity 8

3



4

EN

Enter a name for the macro using the alphanumeric keys. An unsaved macro will be lost if the batteries are removed.

ES

Introduzca un nombre para la macro usando el teclado alfanumérico. Una macro que no se guarde se perderá en caso de que se retire la batería.

FR

Donnez un nom à la macro avec les touches alphanumériques. Si une macro n'est pas enregistrée elle sera supprimée si les batteries sont retirées.

ES

Introduzca un nombre para la macro usando el teclado alfanumérico. Una macro que no se guarde se perderá en caso de que se retire la batería.

PT

Insira um nome para o macro usando as teclas alfanuméricas. Caso as baterias sejam removidas, macros não salvos serão perdidos.

IT

Inserisci il nome della macro utilizzando i tasti alfanumerici. Le macro non salvate verranno perdute in caso di rimozione della batteria.

MACRO NAME

My_Macro_1

5

 + 

Macro Saved

My_Macro_1

Running a macro | Ausführen eines Makros | Ejecución de una macro. | Como executar um macro | Exécution d'une macro | Esecuzione di una macro

1

 + 

SELECT MACRO

My_Macro_1

My_Macro_2

My_Macro_3

2



MACRO REVIEW

Time Out (mins) 10

Sensitivity 8

3



READBACK FUNCTION | DIE AUSLESE-FUNKTION | LA FUNCIÓN READBACK | A FUNÇÃO RELEITURA | LA FONCTION RELECTURE | FUNZIONE RILETTURA

- EN** The Readback function enables you to find out the current settings of a particular device.
- DE** Die Auslesefunktion ermöglicht es Ihnen, die aktuellen Einstellungen eines bestimmten Geräts zu ermitteln.
- ES** La función Readback le permite conocer la configuración actual de un detector determinado.
- PT** A função Releitura permite que você encontre as configurações atuais do um determinado dispositivo.
- FR** La fonction Relecture vous permet de retrouver le paramétrage actuel d'un dispositif spécifique.
- IT** La funzione Rileggi consente di individuare le impostazioni correnti di un dispositivo specifico.

1

EN Select the parameter to be read back.

ES Seleccione el parámetro que quiera volver a leer.

FR Sélectionne le paramètre à relire.

DE Wählen Sie den Parameter, der ausgelesen werden soll.
 PT Selecione o parâmetro a ser relido.
 IT Seleziona il parametro da rileggere.

Group ID	0
→ Time Out (mins)	10
Sensitivity	B
Walk Test	No

2

To read back all parameters:
Um alle Parameter auszulesen:
Para volver a leer todos los parámetros:
Para reler todos os parâmetros:
Pour relire tous les paramètres:
Per rileggere tutti i parametri:

Group ID	0
→ Time Out (mins)	25
Sensitivity	B
Walk Test	No

3

EN If a parameter is missed because of a communication error, the missing value is replaced by dashes --.

ES Si un parámetro se pierde debido a un error de comunicación, el valor perdido se sustituye por guiones --.

FR Si un paramètre est omis à cause d'une erreur de communication, la valeur manquante est remplacée par des tirets --.

DE Wenn ein Parameter aufgrund eines Kommunikationsfehlers fehlt, wird der fehlende Wert durch Bindestriche -- ersetzt.
 PT Se estiver faltando um parâmetro devido a um erro de comunicação, o valor faltante é substituído por travessões --.
 IT In caso di mancata ricezione di un parametro a causa di un errore di comunicazione, il valore mancante verrà sostituito da trattini (--).

Group ID	0
→ Time Out (mins)	--
Sensitivity	B
Walk Test	No

4

EN Press to reveal the previous value; press and hold to scroll back through all previous values; press and hold to return to default value.

ES Pulse para mostrar el valor anterior; mantenga pulsado para mostrar todos los valores anteriores y mantenga pulsado para regresar al valor predeterminado.

FR Appuyez sur pour afficher la valeur précédente. Appuyez en continu sur pour faire défiler toutes les valeurs précédentes. Appuyez en continu sur pour revenir à la valeur par défaut.

DE Drücken Sie um den vorherigen Wert zu zeigen; drücken und halten Sie , um durch alle vorherigen Werte zu blättern; drücken und halten Sie , um zum Standardwert zurückzukehren.
 PT Pressione para exibir o valor anterior. Pressione e segure para movimentar-se por todos os valores anteriores. Pressione e segure para retornar ao valor padrão.
 IT Premi per visualizzare il valore precedente, tieni premuto per scorrere i valori precedenti e per ripristinare il valore predefinito.

Group ID	0
→ Time Out (mins)	10
Sensitivity	B
Walk Test	No

UPDATING THE SOFTWARE | AKTUALISIEREN DER SOFTWARE | ACTUALIZACIÓN DEL SOFTWARE | ATUALIZAÇÃO DO SOFTWARE | MISE À JOUR DU LOGICIEL | AGGIORNAMENTO SOFTWARE



EN The software is in the form of a .zip file. Ensure that your computer can unzip this type of file.

Do not use the USB port for connecting to a computer or any other USB accessory.

PT O software está na forma de um arquivo .zip . Certifique-se de que seu computador é capaz de descompactar esse tipo de arquivo.

Não use a porta USB para conectar-se a um computador ou a qualquer outro acessório USB.

DE Die Software ist in Form einer .zip Datei verfügbar. Stellen Sie sicher, dass Ihr Computer diese Art von Dateien entpacken kann.

Verwenden Sie die USB-Schnittstelle nicht für den Anschluss eines Computers oder anderer USB-Geräte.

FR Le logiciel est fourni dans un fichier compressé .zip. Vérifiez que votre ordinateur peut décompresser ce type de fichier.

N'utilisez pas le port USB pour connecter à un ordinateur ou autre accessoire USB.

ES El software tiene una extensión .zip. Asegúrese de que su ordenador puede descomprimir este tipo de archivo. No utilice el puerto USB para conectarlo a un ordenador o cualquier otro dispositivo USB.

IT Il software viene fornito in un file .zip. Verifica che il computer sia in grado di decomprimere questo tipo di file.

Non utilizzare la porta USB per la connessione a un computer o a qualsiasi altro accessorio USB.

EN

1. Download the latest software from the Cooper Lighting Solutions website.
2. Unzip the file and copy the contents to the root of a USB flash drive.
3. Insert the flash drive into the USB port on the top of the handset.
4. Select **Handset Config** ▶ **To Bootloader** and press . If for any reason the **To Bootloader** function cannot be accessed, remove and reinsert the batteries, then reinsert the flash drive into the USB port.
5. Hold down  and press . The handset then reboots - do not remove the USB drive while in progress. When completed the handset restarts the menu system.
6. Remove the flash drive.

ES

1. Descargue la última versión del software del sitio web de Cooper Lighting Solutions .
2. Descomprima el archivo y copie el contenido en la ruta de una unidad de memoria USB.
3. Introduzca la unidad de memoria en el puerto USB de la parte superior del mando.
4. Seleccione **Handset Config** ▶ **To Bootloader** y presione . Si por cualquier razón no se puede iniciar la función **To Bootloader**, retire y vuelva a colocar la batería; después, vuelva a introducir la unidad de memoria en el puerto USB.
5. Mantenga pulsado  y pulse . El mando se reiniciará. No retire la unidad USB durante este proceso. Cuando haya terminado, el mando reiniciará el sistema del menú.
6. Retire la unidad USB.

DE

1. Laden Sie die neueste Software von der Cooper Lighting Solutions Website herunter.
2. Entpacken Sie die Datei und kopieren Sie den Inhalt in das Stammverzeichnis eines USB-Flash-Laufwerks.
3. Stecken Sie das Flash-Laufwerk in den USB-Anschluss oben an der Fernbedienung.
4. Wählen Sie **Handset Config** ▶ **To Bootloader** und drücken Sie . Wenn aus irgendeinem Grund die **To Bootloader**-Funktion nicht aufgerufen werden kann, entfernen Sie die Batterien, setzen sie neu ein und stecken Sie dann das Flash-Laufwerk erneut in den USB-Anschluss.
5. Halten Sie  und drücken Sie . Die Fernbedienung wird dann neu gestartet - entfernen Sie das USB-Laufwerk nicht während dieses Vorgangs. Nach Abschluss startet die Fernbedienung das Menüsystem neu.
6. Entfernen Sie das Flash-Laufwerk.

PT

1. Faça o download do software mais atual no Cooper Lighting Solutions site.
2. Descompacte o arquivo e copie o conteúdo para a raiz de uma unidade flash USB.
3. Insira a unidade flash na porta USB na parte superior do dispositivo.
4. Selecione **Handset Config** ▶ **To Bootloader** e pressione . Se, por algum motivo, não for possível acessar o carregador **To Bootloader**, remova e reinsira as baterias e, em seguida, reinsira a unidade de flash na porta USB.
5. Pressione  e mantenha pressionado . Em seguida, o dispositivo reinicia - não remova a unidade USB durante o processo. Após a conclusão, o dispositivo reinicia o sistema do menu.
6. Remova a unidade flash.

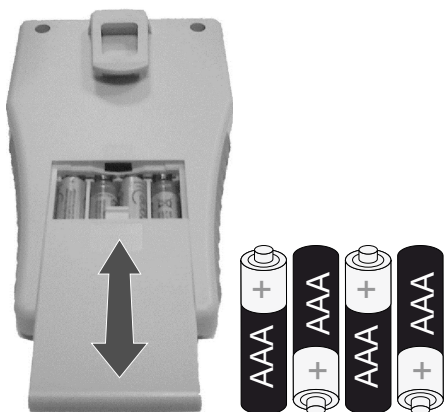
FR

1. Téléchargez le logiciel le plus récent disponible sur le Cooper Lighting Solutions site internet.
2. Dézippez le fichier téléchargé et copiez son contenu sur la racine d'une clé USB.
3. Insérez cette clé USB sur le port USB situé en haut du combiné.
4. Sélectionnez Handset Config ► To Bootloader et appuyez sur . Si la fonction To Bootloader n'est pas accessible, retirez et remettez les batteries en place. Réinsérez la clé USB dans le port USB.
5. Maintenez  et appuyez sur . Le combiné redémarre. Ne pas retirer la clé USB pendant ce processus. Lorsque le processus est terminé, le combiné redémarre le système du menu.
6. Retirez la clé USB.

IT

1. Scarica il software più aggiornato dal Cooper Lighting Solutions sito web.
2. Decomprimi il file e copia il contenuto nella cartella principale di un'unità flash USB.
3. Inserisci l'unità flash nella porta USB nella parte superiore del telecomando.
4. Seleziona Handset Config ► To Bootloader e premi . Se per qualche motivo non è possibile accedi alla funzione To Bootloader, rimuovi e reinserisci le batterie e ricollega l'unità flash alla porta USB.
5. Tieni premuto , quindi premi . Il telecomando verrà riavviato: non rimuovere l'unità USB durante l'operazione. Una volta completata l'operazione, il telecomando riavvierà il sistema del menu.
6. Rimuovi l'unità flash.

CARE AND MAINTENANCE | PFLEGE UND WARTUNG | CUIDADO Y MANTENIMIENTO | CUIDADOS E MANUTENÇÃO | NETTOYAGE ET MAINTENANCE | CURA E MANUTENZIONE



EN Clean the exterior of the handset using a damp cloth. Stubborn marks can be removed by using a mild detergent.

ES Limpie la superficie del mando con paño húmedo. Las manchas difíciles se pueden eliminar usando un detergente suave.

FR Nettoyez l'extérieur du combiné avec un chiffon humide. Les taches plus difficiles peuvent être éliminées avec un savon ou détergent doux.

DE Reinigen Sie das Gehäuse der Fernbedienung mit einem feuchten Tuch. Hartnäckige Flecken können mit einem milden Reinigungsmittel entfernt werden.

PT Limpe a parte externa do dispositivo usando um tecido úmido. Marcas mais difíceis podem ser removidas usando-se um detergente suave.

IT Pulisci la parte esterna del telecomando con un panno umido. È possibile rimuovere le macchie più ostinate con un detergente non aggressivo.



EN If this symbol is on the product or battery, you must dispose of the product or battery in the correct manner and must not treat it as household or general waste.

PT Se este símbolo for encontrado no produto ou na bateria, será necessário descartar o produto ou bateria da maneira correta, não tratando-os como resíduo doméstico ou geral.

DE Wenn sich dieses Symbol auf dem Produkt oder der Batterie befindet, müssen Sie das Produkt oder die Batterie auf korrekte Weise entsorgen und dürfen sie nicht als Haushalts- oder allgemeinen Abfall behandeln.

FR Si ce symbole est indiqué sur le produit ou la batterie, il doit être mis au rebut conformément à la réglementation de la protection de l'environnement, et il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

ES Si aparece este símbolo en el producto o la batería, debe deshacerse de ellos de la forma correcta, y no como si fueran residuos domésticos comunes.

IT Se questo simbolo è presente sul prodotto o sulla batteria, smaltirlo nella maniera corretta e non nei rifiuti indifferenziati o casalinghi.

EN	Technical data
Dimensions mm	94 x 160 x 25
Weight kg	0.02
Battery	6V DC, 4 x AAA (supplied with unit)
USB	Type A socket
Flash drive	128 MB min to 16 GB max, FAT or FAT32, single partition drive.
Infrared transmit range	Low = 8m, medium = 15m, high = 25m
Operational temp. °C	0 to 35
Humidity	5 to 95% non-condensing
Compliance	EMC-2014/30/EU

ES	Datos técnicos
Dimensiones (mm)	94 x 160 x 25
Peso (kg)	0.02
Batería	6V DC, 4 x AAA (incluida en el dispositivo)
USB	Conector tipo A
Unidad de memoria	De 128 MB mín. a 16 GB máx., FAT o FAT32, partición de disco única.
Rango de transmisión por infrarrojos	Bajo = 8 m; medio = 15 m; alto = 25 m
°C de temperatura operativa	De 0 a 35
Humedad	Del 5 al 95 % sin condensación
Conformidad con normativas	EMC-2014/30/EU

FR	Données techniques
Dimensions mm	94 x 160 x 25
Poids kg	0.02
Batterie	6V DC, 4 x AAA (fourni avec une unité)
USB	Prise Type A
Unité Flash	Unité à partition unique, 128 Mo min à 16 Go max, FAT ou FAT32.
Portée de transmission infrarouge.	Bas = 8 m, moyen = 15 m, haut = 25 m
Température de fonctionnement °C	0 à 35
Humidité	5 à 95 % sans condensation
Conformité	EMC-2014/30/EU

DE	Technische Daten
Abmessungen mm	94 x 160 x 25
Gewicht kg	0.02
Batterie	6V DC, 4 x AAA (Mit Gerät geliefert)
USB	Steckdose Typ A
Flash-Laufwerk	128 MB Min bis 16 GB Max, FAT oder FAT32, Einzelpartitionslaufwerk.
Infrarot-Sendebereich	Niedrig = 8 m, Mittel = 15 m, Hoch = 25 m
Betriebstemperatur °C	0 bis 35
Feuchtigkeit	5 bis 95% nicht-kondensierend
Eingehaltene Normen	EMC-2014/30/EU

PT	Dados técnicos
Dimensões mm	94 x 160 x 25
Peso (kg)	0.02
Bateria	6V DC, 4 x AAA (fornecido com a unidade)
USB	Tomada do tipo A
Unidade flash	128 MB (mín.) até 16 GB (máx.), FAT ou FAT32, unidade de partição única.
Faixa de transmissão de infravermelho	Baixo = 8 m, médio = 15 m, alto = 25 m
Temperatura operacional (°C)	0 a 35
Umidade	5% a 95%, sem condensação
Compatibilidade	EMC-2014/30/EU

IT	Specifiche tecniche
Dimensioni in mm	94 x 160 x 25
Peso in kg	0.02
Batteria	6V DC, 4 x AAA (fornito con l'unità)
USB	Presa tipo A
Unità flash	Da 128 MB a 16 GB, FAT o FAT32, unità a singola partizione.
Distanza di trasmissione all'infrarosso	Basso = 8 m, medio = 15 m, alto = 25 m
Temperatura di esercizio °C	Da 0 a 35
Umidità	da 5 a 95% senza condensa
Conformità	EMC-2014/30/EU

